

青少年世界名著读本

# 希腊神话故事

徐希德等 / 编译



太白文艺出版社

青少年世界名著读本

# 希腊神话故事

徐希德 杨家盛 黄 贤 译  
李 岱 唐 潢

太白文艺出版社

青少年世界名著读本

## 希腊神话故事

徐希德等 编译

太白文艺出版社出版

(西安市北大街 131 号)

社长兼总编 陈华昌

太白文艺出版社北京图书中心发行

(北京丰台区木樨园珠江骏景园 17 楼 010-87873533 邮编 100068)

新华书店经销

北京宏飞印刷厂印刷

---

850×1168 毫米 32 开 16.875 印张 380 千字

2005 年 1 月第 2 版 2005 年 1 月第 1 次印刷

印数:5001—10000

---

ISBN 7-80605-503-7 / I·434

定价:18.00 元

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题 可寄印刷厂质量科对换 (邮政编码 101118)

---

## 目 录

---

盗火者——普罗米修斯·····	( 1 )
再生人类始祖——皮拉和丢卡利翁·····	( 6 )
宙斯和伊俄·····	( 10 )
法厄同·····	( 16 )
欧罗巴遭劫记·····	( 20 )
酒神的报复·····	( 25 )
珀耳修斯传奇·····	( 31 )
求子寻母神遇记·····	( 37 )
代达罗斯和伊卡洛斯·····	( 46 )
阿耳戈英雄历险记·····	( 50 )
伊阿宋和珀利阿斯·····	( 50 )
阿耳戈英雄们踏上征途·····	( 51 )
楞诺斯岛的奇遇·····	( 53 )
多利俄涅人国土上的悲剧·····	( 56 )
赫刺克勒斯失踪了·····	( 57 )
宙斯之子的胜利·····	( 59 )
菲纽斯和美人鸟·····	( 61 )
撞岩飞渡·····	( 63 )
巧解险情终抵圣林·····	( 64 )
初入埃厄忒斯王宫·····	( 67 )

美狄亚和埃厄忒斯·····	(69)
阿耳戈斯的忠告·····	(71)
爱情与魔药·····	(73)
依依爱侣情·····	(75)
勇驾神牛 力克敌手·····	(78)
智取金羊毛·····	(81)
胜利大逃亡·····	(83)
归途险遇·····	(86)
科尔喀斯人的追击·····	(89)
英雄们的最后一次冒险·····	(91)
悲惨的结局·····	(95)
坦塔罗斯渎神遭劫·····	(99)
大力神赫刺克勒斯的故事·····	(101)
孩提时的赫刺克勒斯·····	(101)
赫刺克勒斯的教育·····	(102)
赫刺克勒斯的人生选择·····	(103)
赫刺克勒斯最初的义举·····	(105)
赫刺克勒斯与巨人的战斗·····	(106)
赫刺克勒斯和欧律斯透斯·····	(109)
赫刺克勒斯的前三件工作·····	(110)
第四、五、六件工作·····	(112)
第七、八、九件工作·····	(115)
最后的三件工作·····	(118)
赫刺克勒斯和欧律托斯·····	(124)
赫刺克勒斯和阿德墨托斯·····	(125)
丧失英雄本色·····	(129)
赫刺克勒斯以后的业绩·····	(132)

赫刺克勒斯和得伊阿尼拉·····	(134)
赫刺克勒斯与马人涅索斯·····	(135)
最后的征战及结局·····	(136)
<b>忒修斯传奇</b> ·····	(141)
不同凡响的身世·····	(141)
忒修斯在寻访父亲的路上·····	(143)
父子相逢·····	(145)
七对童男童女的厄运·····	(146)
忒修斯国王·····	(149)
与亚马逊女人国的战争·····	(151)
忒修斯和庇里托俄斯·····	(152)
忒修斯和淮德拉·····	(155)
忒修斯和海伦·····	(160)
忒修斯的结局·····	(161)
<b>俄狄浦斯的故事</b> ·····	(164)
杀父娶母的年轻人·····	(164)
真相大白后的放逐·····	(167)
科罗诺斯圣林的救赎·····	(172)
复仇的神祇·····	(176)
生命的终结·····	(178)
<b>七英雄攻忒拜的故事</b> ·····	(181)
阿德刺斯托斯的上宾波吕尼刻斯和 堤丢斯·····	(181)
许普西皮勒和俄斐尔忒斯·····	(183)
围困忒拜·····	(185)
墨诺扣斯·····	(188)
攻打忒拜·····	(190)

兄弟相残·····	(192)
克瑞翁的残忍决定·····	(196)
安提戈涅和克瑞翁·····	(198)
海蒙和安提戈涅·····	(199)
克瑞翁受惩·····	(200)
忒拜英雄们的葬礼·····	(202)
<b>赫刺克勒斯的后裔</b> ·····	(203)
赫刺克勒斯的后裔流亡雅典·····	(203)
得摩福翁·····	(204)
玛卡里亚·····	(206)
战争·····	(207)
欧律斯透斯和阿尔克墨涅·····	(209)
许罗斯和他的子孙·····	(210)
赫刺克勒斯的子孙瓜分珀罗奔尼撒·····	(212)
墨洛珀和埃皮托斯·····	(213)
<b>特洛亚的故事</b> ·····	(216)
特洛亚的建立·····	(216)
金苹果之争·····	(218)
海伦被拐·····	(221)
阿耳戈斯人怒不可遏·····	(224)
希腊人派出和平使节·····	(226)
伊菲革涅亚·····	(228)
帕里斯返回特洛亚·····	(234)
阿耳戈斯人抵达特洛亚城外·····	(235)
特洛亚人突袭·····	(236)
希腊人征服特洛亚邻国·····	(239)
无辜的牺牲品·····	(240)

人神混战。阿喀琉斯的愤怒·····	(242)
阿伽门农试探军心·····	(246)
帕里斯和墨涅拉俄斯决斗·····	(247)
墨涅拉俄斯暗箭伤身。战火又起·····	(251)
大混战·····	(252)
战地插曲·····	(257)
赫克托耳儿女情长·····	(258)
赫克托耳挑战埃阿斯·····	(260)
休战·····	(263)
赫克托耳勇破敌军·····	(264)
阿耳戈斯人拜见阿喀琉斯·····	(267)
夜探敌营·····	(269)
阿耳戈斯人进攻遭挫·····	(271)
特洛伊人攻破城砦·····	(275)
阿耳戈斯军营之战·····	(276)
赫拉媚惑众神之王·····	(278)
阿波罗治愈赫克托耳 阿开亚人勇保 战船·····	(280)
帕特洛克斯之死·····	(283)
阿喀琉斯重整战甲·····	(289)
阿喀琉斯捐弃前嫌·····	(291)
人神之争·····	(293)
阿喀琉斯大战斯卡曼德洛斯·····	(296)
神与神的战斗·····	(298)
阿喀琉斯和赫克托耳搏斗·····	(299)
赫克托耳之死·····	(301)
帕特洛克斯的葬礼·····	(304)



特洛伊国王拜见阿喀琉斯·····	(310)
赫克托耳魂归故里·····	(318)
亚马逊女英雄·····	(320)
门农援救特洛伊·····	(326)
阿喀琉斯之死·····	(331)
阿喀琉斯的殡仪赛会·····	(335)
大埃阿斯引剑自刎·····	(337)
医师玛卡翁阵亡·····	(341)
皮洛斯应邀出征特洛伊·····	(343)
菲罗克忒忒斯走出楞诺斯岛·····	(347)
帕里斯中箭身亡·····	(350)
阿耳戈斯人攻打特洛伊城·····	(352)
木马计·····	(354)
特洛伊陷落·····	(361)
皮洛斯祭父·····	(364)
埃阿斯葬身卡法尔·····	(367)
阿伽门农的结局·····	(370)
<b>俄底修斯的故事</b> ·····	<b>(377)</b>
神祇集议·····	(377)
王子挑战求婚者·····	(384)
王子、雅典娜与涅斯托耳·····	(391)
王子在斯巴达王国·····	(394)
赫耳墨斯与卡吕普索·····	(399)
瑙西卡·····	(406)
异客俄底修斯·····	(411)
技艺超群的俄底修斯·····	(414)
俄底修斯的流浪故事(一)·····	(420)

俄底修斯的流浪故事 (二) .....	(429)
俄底修斯在阴间 .....	(437)
俄底修斯与海妖们 .....	(441)
俄底修斯重返故乡 .....	(447)
俄底修斯与牧猪人 .....	(453)
忒勒玛科斯回到伊塔刻 .....	(458)
父子相认 .....	(465)
乞丐国王 .....	(472)
乞丐的种种奇遇 .....	(480)
王后与乞丐 .....	(489)
俄底修斯受辱 .....	(495)
射箭比赛 .....	(502)
向求婚者复仇 .....	(508)
半信半疑的王后 .....	(516)
大结局 .....	(521)

## 盗火者——普罗米修斯

天地初创，海水激荡，惊涛拍岸。鱼戏水中，鸟鸣天空。芸芸众生在大地繁衍生息，但还没有一个有灵有魂能统治世界的物种。这时，普罗米修斯降临大地。他是被宙斯流放的神祇族的后裔，是地母该亚和乌刺诺斯之子伊阿珀托斯的孩子。聪慧睿智的他知道天神把种子埋在泥土中，他便撮了一些泥土，舀一些河水调和好，捏出了这世界的主宰，形状就像天神一样。他从动物的心里汲取善恶封进人的胸膛，这个泥土捏成的人便有了生命。天神中他有一个朋友，名叫雅典娜，是智慧女神。女神也为这一杰作惊叹不已，于是魔法让这个才有一半生命的人有了灵性和呼吸。

人，就这样被创造出来了，并且很快繁衍起来。但是，当初的人类仍处于蒙昧状态，愚顽不化，徒有四肢和灵魂。他们在大地上盲目地迁徙，不能利用宇宙万物很好地生存。对于凿石、烧砖，伐木为梁造房建屋，等等，他们一窍不通。他们和蚁兽无异，筑巢在阴暗的地洞，不辨春夏秋冬。于是，普罗米修斯帮助他们来了。他告诉人们观察日月星辰定四季；他创造文字符号让人们记载事情交流思想；他教人们役使牲畜替代劳动，知道驯马拉车，造船远航。他教给了人类许许多多生存的本领。他还关心人类的健康生活。从前，人类不懂医药，对什么能吃，什么不能吃，一无所知，更不用说知道什么制膏服药

了。不少病患者因缺医少药悲惨死去。普罗米修斯教会他们炮制药剂防治各类疾患。他还告诉人们预知未来，望飞鸟而知吉凶之兆，并替他们解释梦和自然界的风雷雨雪现象。他教导人们勘探矿石，采掘金银铜铁。就这样，在他的援助下，人类有了生存的技艺。

于是，天上的神祇们开始注意到这些刚刚形成的人类了，其中包括宙斯，他刚刚放逐了他的父亲克洛诺斯并建立了自己的权威。从内心说，他们愿意护佑人类，但他们要求人类得顺从他们。神祇们商议，某天到希腊的墨科涅集会，共同商定人类的权利和义务。

在集会上，普罗米修斯作为人类的顾问和权利维护者，他想让诸神不要因为答应护佑人类而给人类太重的负累。聪敏的他想骗一次神祇们。他代表人类杀了一头公牛款待诸神。他把献祭的公牛切块分成两堆，一堆在厚厚的牛皮下藏了肉和肝脏，牛皮上摆了牛肚子，一堆则用板油包了光骨头，并且摆得比另一堆要大。分好后，他请神祇们各取所需。宙斯识破了他的诡计，说道：“伊阿珀托斯儿子，尊贵显赫的王，我的挚友，你为何那么不公正呢！”普罗米修斯自信瞞过了宙斯，便笑道：“尊贵的宙斯，众神之王，您请随意选您所需吧！”宙斯心里异常恼怒，故意去拿那一堆板油。他装着不知内情的样子，剥开板油发觉里面全是剔光的骨头时，气愤地大嚷道：“我知道了，伊阿珀托斯儿子，你总改不了你欺骗的本性！”

受了普罗米修斯的欺骗，宙斯决意报复他。他拒绝向人类提供最后一样生活必需的东西：火。但是，普罗米修斯太聪敏了，他妙计连生，折来一根茴香秆，扛着它走向奔驰而来的太阳车。太阳车驰过天空时，他把茴香秆伸过去点燃，然后带着火种奔回地上。大地上有了火种，第一堆木柴立即燃烧起来，

越烧越旺，烈焰冲天。

宙斯见人间腾起了熊熊火焰，怒不可遏，大发雷霆，眼看已无法把火再从人类夺走，他立即又想出用新的灾难来惩治人类。他下令让心灵手巧的火神赫淮斯托斯造一尊美女石像。雅典娜因对普罗米修斯渐生妒意，也对他再无好感。她亲自给石像披上美轮美奂的白袍，蒙上亮丽的面纱，戴上绚烂的花环，束上金发带。这金发带也是赫淮斯托斯所做，他为讨取父王的欢心，精心制作了它。金发带造型别致，上面饰有神态各异的动物形象。神祇的使者赫耳墨斯向这妩媚动人的美女传授语言的技能；爱神阿佛罗狄忒则赋予她万种风情。于是，宙斯给这动人外表之内注入恶毒的祸水，给她取名潘多拉，意为“具有一切天赋的女人”。众神都馈赠给她一件祸害人类的赠礼，他把这女人降落人间，正在地上游荡取乐的诸神见了都惊羨不已。这人间从未见过的艳妇走到普罗米修斯的弟弟厄庇墨透斯面前，请他收下宙斯的赠礼。

普罗米修斯警告过他的弟弟，万不可接受奥林匹斯山统治者的任何礼物，要立刻把那包藏祸心的礼品退回去。可是，厄庇墨透斯，心地单纯，也早忘了兄长的忠告，高高兴兴地接受了这个年轻貌美的女人。直到后来吃到了苦头，他才知道此举招来了灭顶之灾。在此之前，人们遵守普罗米修斯的劝告，人间未有灾祸，人类没有艰辛的劳动，折磨人的疾病从未在大地出现。现在，这个女子双手捧着礼物来了。那是一只紧闭的大盒子，她走到厄庇墨透斯面前时，突然打开它，里面的灾害一溜烟似的飞出来，四散到了人间大地上。那盒子的底边还藏着一件美好的东西：希望。但是，潘多拉遵照万神之父的叮嘱，趁它还没有飞出的时候，赶紧关上了盖子。希望，就永远被关在盒内了。从此，数以万计的灾祸充满了大地、天空和海洋。

疾病日夜在人间蔓延，肆虐，而又悄无声息；因为宙斯不让它们发出任何声响。各种热病在大地猖狂作祟，死神迈着恐怖的脚步，在人间步履如飞地狂奔。

接着，宙斯转而报复普罗米修斯本人了。他把这个罪人交给赫淮斯托斯和他的两个仆人，这两个仆人绰号叫克刺托斯和比亚，意即强力和暴力。他们拖着普罗米修斯来到斯库提亚的荒原。在那里，他被铁链牢牢地绑锁在高加索山的悬岩上，下临可怕的深渊。赫淮斯托斯对父亲此举勉为其难，因为他喜欢这位提坦之子，他是他的亲戚，同辈，是他的曾祖父乌刺诺斯的子孙，都是神祇的后代。他无可奈何，只得执行命令，一路同情怜悯地哀叹着，让那两个残暴的仆人大为不悦。普罗米修斯被吊锁在悬崖绝壁上，一身直挺挺的，无法瞌睡，甚至不能弯一弯疲惫的双膝。“你尽可哀诉和悲叹，但一点用也没有，”赫淮斯托斯说，“因为宙斯的意志是不可动摇的，这些才从别人手中夺得权力的神祇，心地是毒如蛇蝎的。”

这位囚徒被判受永久的折磨，至少也得三万年。他大声悲叫，呼唤大风、河川、大海和无所不包的天空以及万物之母的大地，来为他的苦痛作证。尽管如此，他的精神仍坚韧如初。“无论是谁，只要他学会承认自有定数和不可制服的威力，”他说，“就得承受命中注定的苦痛。”宙斯软硬兼施，三番五次劝他解释他的不祥预言，即一种新的婚姻将让宙斯——这众神之王毁灭。但他宁折不屈。宙斯是有言必行的，每天派一只恶鹰去啄食普罗米修斯的肝脏。但肝脏被啄食多少，马上又长成原状。他不得不忍受这痛苦的折磨，直到有人愿为他牺牲为止。

不幸的普罗米修斯的出头之日终于出人意料地来了。他被吊缚在悬岩上，经过一段漫长的悲苦岁月后，一天，大力士赫刺克勒斯为寻找赫斯珀里得斯的金苹果来到这里。他看见普罗

米修斯被锁在高加索山上，正想问他金苹果在哪里时，见恶鹰正在啄食他的肝脏。他顿生恻隐之心，立即取出弓箭，把那只恶鹰射落在普罗米修斯的肝脏旁。然后，他替他解开锁链，解放了普罗米修斯。但为了满足宙斯所规定的条件，赫刺克勒斯把马人喀戎作了普罗米修斯的替身。喀戎虽然可以要求永生，但为了解救普罗米修斯，他愿意身缚悬岩献出自己的生命。为了完全执行宙斯的判决，普罗米修斯必须永远戴上一只铁环，铁环上要镶上一块高加索山的石块，这样，宙斯才可以炫耀他的仇敌仍然被锁在高加索山上。

(唐湊 编译)

## 再生人类始祖 ——皮拉和丢卡利翁

在青铜人类的时代，世界的主宰宙斯不时听到这类人的恶言恶行，他决定变作凡人到人间查看一下。

宙斯到地上一走，发现情况比自己听说的更为严重。一天，快至深夜时，他来到阿耳卡狄亚国王吕卡翁的大厅。那是一个怠慢宾客、性情粗野的人。宙斯以神奇的先兆，表明自己是个神。人们都跪下来顶礼膜拜，但吕卡翁却嘲笑他们虔诚的祈祷。“让我们仔细看看吧，”他说，“我们的客人到底是神祇还是凡人！”于是，他暗自决定趁宙斯半夜熟睡时把他杀害。首先，他悄悄杀了一名人质，那可怜的人是摩罗西亚人送来的。他把人质一部分尚有体温的肉扔进开水中，一部分放在火上烧烤，用来给客人做晚餐。这一切都被宙斯看在眼里，他愤怒地从餐桌上跳起，朝着不仁不义的国王宫殿里投掷了一团复仇的火焰。吕卡翁惊恐万分，想逃往宫外，可是，他第一声绝望的呼喊就变成了嗥叫，他身上皮肤变成了粗糙多毛的毛皮，双手变成了两条前腿。他被变成了一匹嗜血成性的狼。然后，宙斯回奥林匹斯山去了。

回到圣山，宙斯和众神商议，决定根除这些可耻的人类。他想以闪电为鞭惩罚大地，却担心会殃及天国，把宇宙之轴烧毁了。于是，他放下了库克罗普斯给他炼铸的雷电，决定降以



暴雨，用洪水灭绝人类。这时，他把北风和所有的风都锁在埃俄罗斯的岩洞里，只放出南风。南风受令，扇动湿漉漉的翅膀直扑大地。南风隐蔽在暗夜里，白发流出洪涛，前额漫着雾霭，胸脯涌出大水。他升到天上，双手紧抓浓云，狠狠地挤压。顿时，电闪雷鸣，倾盆大雨铺天盖地而来。地里的庄稼刹那间在暴风骤雨中荡然无存，农民一年的辛劳付诸东流，他们的希望破灭了。

宙斯的弟弟，海神波塞冬也匆匆赶来帮忙破坏，他把所有的河流都召集来，说：“你们都发洪水吧，去冲垮堤坝，吞没房屋！”波塞冬亲自手执三叉神戟，撞击大地，为洪水开路。泛滥的洪水势不可挡，涌上田野，卷走大树、庙宇和房舍。水势不断上涨，淹没了宫殿，不久连最高的塔尖也没在了湍急的漩涡里。刹那间，水陆莫辨，大地一片汪洋，一望无际。

人类拼命地拯救着自己。有的爬上山头，有的驾船航行在被淹的屋顶间。大水淹没了葡萄园，藤儿扫着船底。鱼儿在枝蔓间挣扎，四处逃命的牡鹿和野猪被波涛吞没、淹死。人类全被洪水冲走，即使幸免后来也饿死在杂草丛生的荒山上。

在一块叫福喀斯的陆地上，有一座高山的两个山峰没遭淹没，那山叫帕耳那索斯山。普罗米修斯的儿子丢卡利翁事先得到了父亲的警告，他父亲还为他造了一条小船。现在，他和他的妻子皮拉划船来到这山上。在神所创造的男人和女人中，再没有比他们俩更善良更虔诚的了。宙斯在天上俯视人间，见人类只剩下这么一对善良而信仰神祇的可怜人时，忙令北风驱散了黑云和雾霭，让天空重见光明。海神波塞冬便也放下三叉戟，让海水慢慢退潮。海水又回到堤岸下，河川又回到河床。树梢开始露出水面，慢慢地，群山复出，平原重现，大地复原了。